

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Le Comité s'est réuni le mercredi 7 avril 1982 en présence du Directeur général pour les deux premiers points de l'ordre du jour.

1. Mise en œuvre de la politique du CERN en matière de personnel

Le Président du groupe de travail a récapitulé les sujets étudiés jusqu'ici, les travaux en cours et les principaux objectifs du groupe.

Les membres du groupe ont observé que la mobilité, les filières de carrières, et l'appréciation des résultats sont autant de sujets qui ont fait l'objet d'études approfondies par le passé mais que trop souvent les rapports publiés par les groupes de travail n'ont pas été suivis de l'application des recommandations formulées et acceptées. Ils ont estimé essentiel qu'une fois définie, adoptée et annoncée une politique claire, elle devrait être mise à effet. Cette pratique permettrait l'établissement de plans à long terme, améliorerait les renseignements donnés aux nouveaux venus et servirait de base à un dialogue positif entre le personnel et l'encadrement.

Une meilleure définition des rôles et responsabilités respectifs des Chefs de Divisions et des spécialistes en matière d'administration du personnel ainsi que l'adoption par la Direction d'une politique cohérente à long terme dans ce domaine donnerait une assise stable à la mise en œuvre de la politique de gestion et permettrait d'éviter que des décisions d'espèce soient prises et appliquées pendant de courtes périodes puis modifiées. Le groupe s'attache maintenant à l'élaboration de modèles concrets pour un certain nombre de filières de carrières, à l'évaluation de la situation actuelle en ce qui concerne les promotions au mérite, à l'étude de l'incidence réciproque de ses idées et des Statut et Règlement du Personnel et à l'examen de diverses méthodes d'appréciation appliquées à l'extérieur afin de déterminer quel système conviendrait au CERN et d'évaluer la formation que son application supposerait. Le groupe prépare également des propositions relatives à une procédure de recours révisée qui serait alors appropriée.

L'Association du Personnel a estimé qu'une fois acceptées, les recommandations du groupe devraient être intégralement appliquées.

Le Directeur général a souligné l'importance qu'il attache aux travaux entrepris par le groupe et déclaré qu'il prendrait toutes les mesures nécessaires pour assurer que les recommandations formulées, une fois acceptées dans leur principe, soient mises en pratique. Le Président a ajouté que pour aider l'Organisation à mettre en application une politique acceptée, il serait utile, et dans certains cas nécessaire, que quelques unes des principales innovations soient approuvées par le Conseil.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

A meeting of the above committee was held on Wednesday, 7 April 1982, and the Director-General was present for the first two items.

1. Implementation of CERN Staff Policy

The Chairman of the working group summarised the subjects studied so far, the work in progress and the principal objectives of the group.

The members of the group had noted that the subjects of mobility, career progression profiles and performance appraisal had all been studied extensively in the past, but that too often the reports published by the working groups had not resulted in the recommendations made, and accepted, being applied. They felt it was essential that once a clear policy was defined, adopted and published, it should be implemented in practice. This would permit long-term planning; improve information given to newcomers and provide the basis for constructive dialogue between staff and supervisors.

A better definition of the respective rôles and responsibilities of Division Leaders and personnel specialists, and the adoption by the management of a consistent long-term personnel policy, would provide a stable basis for the implementation of management policy and help to avoid ad hoc decisions being taken and applied for short-term periods and then changed. The group was now working on concrete models of a number of career profiles; evaluating the present situation on merit promotions; studying the interaction of their ideas and the Staff Rules and Regulations; and examining various external appraisal schemes in order to decide on a form which would be appropriate in CERN and to estimate the training such a scheme would imply. The group was also preparing proposals on a revised appeals procedure which would then be appropriate.

The Staff Association considered that, once accepted, the recommendations of the group should be applied as a whole.

The Director-General stressed the importance he gave to the work being undertaken by the group and said that he would do all that was necessary to ensure that recommendations made by the group, once accepted in principle, would be put into practice. The Chairman added that, to help the Organisation to translate an accepted policy into action it would be valuable, and in some cases necessary, to have a number of the principal innovations accepted by Council.

2. Next review of CERN employment conditions

The Staff Association put forward first proposals for the next review of employment conditions. After discussion it was agreed that a return to

2. Prochain examen des conditions d'emploi du CERN

L'Association du Personnel a présenté ses premières propositions en vue du prochain examen des conditions d'emploi. Après discussion, il a été convenu qu'un retour à la pratique précédente consistant à revoir les traitements et les conditions financières connexes plus fréquemment que l'ensemble des Statut et Règlement du Personnel était souhaitable.

Il a été convenu de saisir le Conseil, avant la fin de l'année, d'un projet de mandat proposant l'examen des traitements et des conditions financières en vue de les comparer avec ceux des autres organisations scientifiques européennes et, en juin 1982, d'une demande visant à recourir à nouveau à la procédure de négociation tripartite adoptée au cours des discussions sur les pensions. A plus longue échéance, l'Association du Personnel a proposé que son document consacré à la révision de la structure de négociation soit réexaminé après que le rapport sur la situation à l'extérieur aura été présenté au Comité consultatif permanent à sa réunion de juin.

3. Discussions avec les Etats hôtes sur les conditions sociales des familles et des membres du personnel du CERN

M. Lévy-Mandel a fait le point des discussions et a évoqué les articles résumant la situation qui ont été publiés dans le Bulletin hebdomadaire.

Les discussions avec les autorités suisses ont notablement progressé encore que certains points relatifs à la délivrance d'un permis de travail aux conjoints des membres du personnel du CERN soient encore à l'examen.

Il faudra encore quelque temps avant qu'un accord soit trouvé avec les autorités françaises sur un certain nombre de sujets et il est en contact avec la préfecture pour reprendre les discussions afin d'essayer de trouver une solution aux problèmes en cause.

L'Association du Personnel a demandé que des résumés actualisés des renseignements publiés dans le Bulletin hebdomadaire soient rassemblés en une brochure qui traiterait des permis de résidence, des permis de travail et des problèmes scolaires. Il a été admis qu'une telle brochure serait utile et le Président a fait observer que le mandat du groupe qui étudie les questions touchant à la sécurité sociale couvre ce sujet.

La discussion sous ce point de l'ordre du jour a également porté sur une question soulevée au point 5. ci-dessous.

4. Groupe de travail "Sécurité sociale"

Le Président du groupe a présenté un résumé référencé des mesures de sécurité sociale appliquées au CERN aux titulaires.

Il a expliqué qu'il est prévu de rassembler les informations sous forme de brochures qui seront remises aux intéressés et qui, ultérieurement, couvriront toutes les catégories de personnel.

Le Président du Comité et le Président de l'Association du Personnel ont l'un et l'autre marqué leur satisfaction au sujet du travail réalisé

the previous practice of reviewing salaries and related financial conditions more frequently than the totality of the Staff Rules and Regulations was desirable.

It was agreed that a draft mandate proposing the review of salaries and financial conditions in order to compare them with the other European scientific organisations could be prepared to submit to Council before the end of the year, and that the re-introduction of the tripartite negotiation procedure adopted during the pension discussions could be proposed to Council in June 1982. On a longer-term basis the Staff Association proposed that their paper on a revised negotiation structure should be re-examined after the report on the external situation had been made to the Standing Advisory Committee at the June meeting.

3. Discussion with the Host Countries on social conditions affecting CERN families

M. Lévy-Mandel reported on the progress being made, and referred to the articles which had appeared in the Weekly Bulletin summarising the situation.

Considerable progress had been made in discussions with the Swiss authorities, although certain points covering the issuing of a work permit to the spouses of CERN personnel were still being examined.

There was still some way to go before agreement was reached with the French authorities on a number of subjects and he was in touch with the Prefecture to re-open discussions to try to find a solution to the problems in question.

The Staff Association requested that an up-dated summary of the information published in the bulletin articles should be integrated into a booklet which would cover residence permits, work permits and educational problems. It was agreed that such a brochure would be helpful and the Chairman remarked that the group studying Social Security questions had a mandate covering this subject.

The discussion under this heading also covered a question raised under point 5. below.

4. Social Security Working Group

The Chairman of the group presented a cross-referenced summary of the social security measures applied in CERN covering Staff Members.

He explained that it was intended to prepare the papers in brochure form to be given to all those concerned, and that the brochures would, eventually, cover all categories of the personnel.

The Chairman and the Staff Association President both expressed their appreciation of the work done by the group, and the Chairman proposed that booklets for each nationality providing the information suggested under 3. above, together with any other relevant data, should be prepared in collaboration with the coordinators of the different national groups studying integration and reintegration problems.

It was agreed that these would be prepared for publication in loose-leaf form. The group was asked to continue its programme to prepare these, and later to present the results together with

par le groupe et le premier a proposé que des brochures pour chaque nationalité, présentant les renseignements mentionnés au point 3. ci-dessus ainsi que toutes autres informations pertinentes, soient établies en collaboration avec les coordinateurs des différents groupes nationaux étudiant les problèmes d'intégration et de réintégration. Il a été convenu que ces brochures se composeraient de feuilles détachables. Il a été demandé au groupe de poursuivre son programme en vue de leur préparation et par la suite de présenter les résultats ainsi que des propositions d'améliorations ultérieures qui pourront être soumises lors du prochain examen général des conditions d'emploi.

5. Assemblée générale annuelle de l'Association du Personnel

Un certain nombre de questions soulevées lors de ladite assemblée ont été évoquées par l'Association du Personnel :

Le Président a déclaré en réponse :

- que certains éléments de l'allocation pour frais d'étude font maintenant l'objet d'une indexation annuelle qui se poursuivra et sera de nouveau appliquée dès le début de l'année scolaire. Si l'augmentation des frais d'étude continue au rythme actuel, la question d'un relèvement du plafond global pourrait être soumise au Comité des Finances à la fin de l'année.

- qu'il est vrai que l'information des pensionnés et du personnel sur les nouvelles dispositions régissant les pensions a pris du retard; le groupe interne poursuit l'étude du système adopté et les renseignements seront communiqués dès que possible;

- que des réunions d'information sur les problèmes relatifs au personnel travaillant pour des entreprises sous contrat avec le CERN ont encore lieu à Bourg-en-Bresse et à Genève avec les autorités compétentes et des représentants des syndicats.

6. La prochaine réunion du Comité se tiendra le mercredi 5 mai 1982.

proposals for future improvements which may be proposed at the time of the next overall review of employment conditions.

5. Annual General Meeting of the Staff Association

A number of questions were brought forward by the Staff Association from the above meeting.

In reply, the Chairman said :

- that certain constituent parts of the Education Grant were now indexed annually, and this would continue, and would again be applied from the beginning of the school year. If the present increase in schooling costs continued, the question of an increase in the overall ceiling could be put to the Finance Committee later in the year.

- it was recognised that there was a delay in providing information to pensioners and the staff on the new provisions governing pensions, but the internal group was still working on the wider implications of the system adopted and the information would be made available as soon as possible.

- information meetings were still being held at Bourg en Bresse and in Geneva with the responsible authorities and union representatives on questions related to personnel working for firms under contract to CERN.

6. The next meeting of the Committee will be on Wednesday, 5 May 1982.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CHANGEMENT DE NUMERO DE TELEPHONE

Jean SOUDAN : 2202 - Recherche 13 / 2503

Division SB - Groupe Transports.

ALIMENTATIONS ET CANALISATION DU BÂTIMENT FOYER VISITEURS

Du 13 avril au 23 mai des travaux sont effectués dans la zone du parking situé devant le bâtiment 168, route Scherrer et route Babbage. Des places de parking seront supprimées et la circulation sera entravée partiellement. Nous comptons sur votre compréhension.

Génie Civil SB/ES